

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 20 juin 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification de l'arrêté royal du 11 juin 1974 relatif au statut des volontaires du cadre de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical" et, le 11 juillet 1994, d'une lettre par laquelle le Ministre demande communication de l'avis dans un délai ne dépassant pas trois jours, a donné le 12 juillet 1994 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 20 juni 1994 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het koninklijk besluit van 11 juni 1974 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het beroepskader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst" en, op 11 juli 1994, bij brief door de Minister verzocht om mededeling van het advies binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, heeft op 12 juli 1994 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est, par lettre du 11 juillet 1994, dans les termes suivants :

"Met dit schrijven houd ik eraan u te melden, rekening houdend met de beoogde datum van inwerkingtreding van de betrokken teksten, met name 15 augustus 1994, en met de diverse procedurestappen die nog moeten gezet worden met het oog op de publicatie van de teksten (aanpassing van de teksten aan de adviezen van het geëerd rechtscollege, ondertekening, publicatieprocedure, ...), dat het mij zou genegen zijn indien de adviezen omtrent de in bijlage hernomen ontwerpen binnen de bij artikel 84 voorgeschreven termijn vanaf de datum van ontvangst van deze brief verstrekt worden".

*

* *

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations ci-après.

*

* *

.../...

EXAMEN DU PROJET.Intitulé.

Les mots "portant modification de" seront remplacés par les mots "modifiant".

Préambule.

1. A l'alinéa 1er, mieux vaut viser les articles de la loi qui ont un rapport direct avec le projet.

On ajoutera donc les mots : "20 mai 1994, notamment les articles 2, 7, 7bis et 20octies;".

2. L'alinéa 2 sera omis, car l'article 50 de la loi du 21 décembre 1990 constitue une disposition modifiant l'article 2 de la loi du 12 juillet 1973 visée à l'alinéa 1er.

3. A l'alinéa 3, on n'aperçoit pas la raison pour laquelle sont visés les articles 44, 45 et 50 de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire, qui semblent n'avoir aucun rapport avec le projet. En revanche, puisque les articles 10 et 12 du projet comportent des mesures transitoires, il conviendrait de viser l'article 101 de ladite loi.

.../...

4. On insérera, avant l'alinéa 4, un alinéa nouveau rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 11 juin 1974 relatif au statut des volontaires du cadre de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, modifié par les arrêtés royaux des 27 mai 1975, 24 septembre 1977, 6 avril 1981 et 19 septembre 1984;".

Dispositif.

Article 1er.

Dans la phrase liminaire, on remplacera les mots "modifié par les arrêtés royaux des 24 septembre 1977 et 6 avril 1981" par les mots "remplacé par l'arrêté royal du 6 avril 1981".

Article 2.

Après les mots "du même arrêté", on ajoutera les mots "modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 1977".

Article 4.

Après les mots "alinéa 1er", on ajoutera les mots "modifié par l'arrêté royal du 17 octobre 1989".

.../...

Article 6.

La phrase liminaire sera rédigée comme suit :

"L'article 44, abrogé par l'arrêté royal du 8 novembre 1977, est rétabli dans la rédaction suivante :".

Article 14.

On écrira : "... est fixée par Nous".

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief van 11 juli 1994 aldus :

"Met dit schrijven houd ik eraan u te melden, rekening houdend met de beoogde datum van inwerking-treding van de betrokken teksten, met name 15 augustus 1994, en met de diverse procedurestappen die nog moeten gezet worden met het oog op de publicatie van de teksten (aanpassing van de teksten aan de adviezen van het geëerd rechtscollege, ondertekening, publicatie-procedure, ...), dat het mij zou genegen zijn indien de adviezen omtrent de in bijlage hernomen ontwerpen binnen de bij artikel 84 voorgeschreven termijn vanaf de datum van ontvangst van deze brief verstrekt worden".

*

* *

De Raad van State moet zich, binnen de korte termijn die hem is toegemeten, bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

*

* *

.../...

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.Opschrift.

Men schrijve "tot wijziging van" in plaats van "houdende wijziging van".

Aanhef.

1. Het verdient aanbeveling om in het eerste lid te verwijzen naar de wetsartikelen die rechtstreeks verband houden met het ontwerp.

Derhalve moeten de volgende woorden worden toegevoegd : "20 mei 1994, inzonderheid op de artikelen 2, 7, 7bis en 20octies;".

2. Het tweede lid behoort te vervallen, daar artikel 50 van de wet van 21 december 1990 een bepaling is die artikel 2 van de in het eerste lid genoemde wet van 12 juli 1973 wijzigt.

3. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom in het derde lid verwezen wordt naar de artikelen 44, 45 en 50 van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het militair personeel, artikelen die geen verband lijken te houden met het ontwerp. Aangezien de artikelen 10 en 12 van het ontwerp echter overgangsmaatregelen bevatten, behoort daarentegen wel te worden verwezen naar artikel 101 van die wet.

.../...

4. Vóór het vierde lid moet een nieuw lid worden ingevoegd, luidende :

"Gelet op het koninklijk besluit van 11 juni 1974 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het beroepskader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 mei 1975, 24 september 1977, 6 april 1981 en 19 september 1984;".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

In de inleidende zin vervange men de woorden "gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 september 1977 en 6 april 1981" door de woorden "gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 april 1981".

Artikel 2.

Men schrijve : "... van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 1977, dat ...".

.../...

Artikel 4.

Men schrijve : "... eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 oktober 1989, worden ...".

Artikel 6.

De inleidende zin moet als volgt worden gesteld :

"Artikel 44, opgeheven door het koninklijk besluit van 8 november 1977, wordt hersteld in de volgende lezing :".

Artikel 14.

Men schrijve : "... wordt door Ons bepaald".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : C.-L. CLOSSET,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

R. ANDERSEN,
P. HANSE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame : M. PROOST,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

C.-L. CLOSSET.